

---

---

**Interpreting services — General  
requirements and recommendations**

*Services d'interprétation — Exigences et recommandations générales*

**iTeh Standards**  
**(<https://standards.itih.ai>)**  
**Document Preview**

[ISO 18841:2018](https://standards.itih.ai/catalog/standards/iso/75a978b4-3e68-4f87-bc9a-48a6765afa9f/iso-18841-2018)

<https://standards.itih.ai/catalog/standards/iso/75a978b4-3e68-4f87-bc9a-48a6765afa9f/iso-18841-2018>



**iTeh Standards**  
**(<https://standards.iteh.ai>)**  
**Document Preview**

ISO 18841:2018

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/75a978b4-3e68-4f87-bc9a-48a6765afa9f/iso-18841-2018>



**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2018

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8  
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland  
Tel. +41 22 749 01 11  
Fax +41 22 749 09 47  
copyright@iso.org  
www.iso.org

Published in Switzerland

# Contents

Page

<b>Foreword</b> .....	<b>iv</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>v</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>1</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>1</b>
3.1 Terms related to people involved in interpreting and to modes of interpreting.....	1
3.2 Terms related to translation as distinct from interpreting.....	3
3.3 Terms related to interpreting settings and specializations.....	3
3.4 Terms related to language and competences.....	4
<b>4 Basic principles of interpreting</b> .....	<b>5</b>
4.1 General.....	5
4.2 Interpreting protocols and codes of conduct.....	5
4.2.1 Protocols.....	5
4.2.2 Codes of conduct.....	5
4.3 Modes.....	5
<b>5 Basic conditions governing interpreting assignments</b> .....	<b>6</b>
5.1 Request and offer.....	6
5.2 Accepting assignments.....	6
5.2.1 General.....	6
5.2.2 Working conditions.....	6
5.3 During assignments.....	7
5.4 After assignments.....	8
<b>6 Qualifications and competences related to interpreting</b> .....	<b>8</b>
6.1 Qualifications.....	8
6.2 Competences.....	8
6.2.1 General competences.....	8
6.2.2 Linguistic competences.....	8
6.2.3 Intercultural competences.....	9
6.2.4 Interpersonal competences.....	9
6.2.5 Technical competences.....	9
6.2.6 Competences in research and in information acquisition.....	9
6.2.7 Domain competences.....	9
6.3 Professional development – Continuous training/education.....	10
<b>Annex A (informative) Non-exhaustive list of settings and specializations</b> .....	<b>11</b>
<b>Annex B (normative) Parties involved in interpreting, the client’s responsibilities for the interpreter, and the interpreter’s own responsibilities</b> .....	<b>12</b>
<b>Annex C (informative) Self-care responsibilities of interpreters</b> .....	<b>14</b>
<b>Bibliography</b> .....	<b>15</b>
<b>Index</b> .....	<b>16</b>

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 37, *Terminology and other language and content resources*, Subcommittee SC 5, *Translation, interpreting and related technology*.

ISO 18841:2018

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/75a978b4-3e68-4f87-bc9a-48a6765afa9f/iso-18841-2018>